

檀香树

藏族民间故事



四川民族出版社

DE28/16

I 277.3/51



(藏族民间故事)

四川民族出版社

首都师范大学图书馆



20819461



819461

责任编辑：陶河清
封面、扉页设计：杨守年
插 图：邱云松

檀 香 树（藏族民间故事）

四川民族出版社出版（成都盐道街三号）
四川省新华书店发行 宜宾地区印刷厂印刷

开本787×1092毫米1/32 印张4 插页1 字数69千
1981年7月第一版 1981年7月第一次印刷
印数：1—6,200册

书号：M10140·36 定价：0.31元

前 言

藏族民间故事，是藏族文学艺术中的一个重要组成部分，是藏族劳动人民辛勤培育出来的一簇鲜花。可是，在十年浩劫中，正当的民族感情，被“四人帮”诬为“民族主义”；宝贵的民族特色，被诬为“异国情调”；一段时间，藏族民间故事也同其他少数民族文学作品一样，几乎销声匿迹了。近年来，少数民族文学随着整个文艺春天的来临，又复苏了。我们将过去搜集起来的藏族民间故事整理出来，汇编成册，献给读者，以期更多更好的民族民间作品问世。

这本选集，共有二十四篇，大体有三个类。

一类是神话传说。广大的藏族地区，过去长期处在政教合一的统治之下，劳动人民的生活非常贫困、悲惨。他们不甘屈辱，进行过多次的反抗，但结果都被镇压下去。他们为求得美好的生活，为对统治者进行鞭挞，曾创作出许许多多寄言于神的力量来惩罚剥削者、压迫者的故事，如收入集子中的《檀香树》就是寓意较

好的一个。

其次是动物故事。康藏高原上，动物很多。它们的特性，有的强悍，欺凌弱小；有的温顺，胆小怕事；有的机警灵巧，办法很多；有的诡计多端，贪得无厌……在这许多动物中，藏族故事的口头传说，常常把体小力弱，经常受欺侮的小白兔作为聪明、智慧的化身。在《狼尾巴尖上为什么是黑的》中，兔子帮助母羊和羊羔摆脱恶狼吞噬的困境。在《兔子救阿觉》中，兔子曾帮助善良的阿觉战胜凶猛的老虎，并使阿觉觉悟过来。阿觉感叹地说：我一辈子求神拜佛，从不伤生害命……差点儿落到虎口里了。这些生动的故事，教人以机智的对敌斗争方式，给人以宝贵的教益。

还有一类是反抗剥削压迫的故事。劳动人民以其特有的聪明才智，无情地揭露、鞭挞贪得无厌的国王、土司、头人，使他们原形毕露，受到应得的惩罚，如《金课和粮捐》中写税官盗窃金子，粮官的贪婪即是。《三块银元》中，狂妄而又愚蠢的土司被嘲弄得无地自容。《两邻居》中，写奸狡巨猾的人终究受到惩处，憨厚老实的人，最终取得胜利，等等。

在康藏高原地区，由于过去长期处在农奴社会和封建社会时期，这些广为流传的民间口头传说，不可避免地带有一定的时代烙印，但这些都是当时社会现实生活的反映，是当时藏族人民思想意识的表现。民间故事中

所述的景物也是康藏高原特有的，巍巍雪山，茫茫草原，湍急的奔流，嬉戏的牛羊，帐篷点点，花香阵阵，所有这些，都是康藏高原的人们所熟悉的东西。从这些简明的故事中，人们会受到一些启示，从一个侧面了解过去的社会和劳动人民的意愿，更加热爱我们伟大的祖国，热爱我们今天的社会和生活。

一九八〇年八月二十五日

目 录

前 言

- 檀香树……………龚伯勋 搜集整理(1)
- 昂加和达瓦……………何 青 搜集整理(3)
- 达丽美多松姬……………江 静 搜集整理(15)
- 木马的故事……………江 静 搜集整理(22)
- 贪婪的国王……………其美旺都口迷 灵 村 翻译整理(32)
- 聪明的布那玛……………何 青 搜集整理(38)
- 小洞珠……………生仁拉姆口迷 杜仁信整理(49)
- 狼尾巴尖上为什么是黑的……………何 青 搜集整理(55)
- 兔子为什么是三瓣嘴……………何 青 搜集整理(61)
- 小青蛙巧取酥油包……………何 青 搜集整理(68)
- 兔子救阿觉……………贡 措讲述 刘世安整理(70)
- 兔龟斗智……………龚伯勋 搜集整理(74)
- 恶狼的下场……………龚伯勋 搜集整理(77)
- 智胜恶狼……………龚伯勋 搜集整理(81)
- 可怜的小白兔……………龚伯勋 搜集整理(85)

- 负义的青蛙……………尼 俄讲述 刘世安搜集整理(87)
- 风子当酋长……………何 青 搜集整理(91)
- 金课和粮捐……………德 珠讲述 白峡记录整理(96)
- 三块银元……………德 珠讲述 白峡记录整理(100)
- 贪心的财主……………龚伯勋 搜集整理(103)
- 两邻居……………龚伯勋 搜集整理(109)
- 打“虎”……………龚伯勋 搜集整理(111)
- 青猴惩治吝啬鬼……………何 青 搜集整理(113)
- 卖鱼人……………灵 村 翻译整理(119)

檀 香 树

姜伯勳 搜集整理

财主门前的小棚子里，住着一个长着大颈项的老妈妈。老妈妈每天早起晚睡地给财主干活，吃不饱，穿不暖，还常常挨打受骂。

一天，她把心一横，想到活在世上还不如死了好。于是，拿了一根绳子准备找棵大树上吊。

老妈妈把绳子拴在一棵檀香树上，正准备上吊，这棵檀香树则问河对岸的另一棵檀香树道：“来了个贫穷病弱的女客人，今晚给她盖什么？明天给她带什么？”河对岸的那棵檀香树答道：“今晚给她盖最香最软最暖和的香皮被盖，明天送她个宝贝盒子。”

老妈妈不知不觉倒在檀香树边睡着了。晚风送来了阵阵芳香，捧着一床香皮织成的柔软的被子给老妈妈盖上，又拂去了老妈妈颈项上的大肉袋。天亮了，老妈妈醒来一看，树上的绳子捆着个小盒子放在她身边；几十

年来吊在颈项上的大肉袋也不见了。她已忘记了自己是来上吊的，就急着回家去。临走时，檀香树对她说：

“你把这盒子拿去吧！困难的时候打开它，要吃有吃，要穿有穿，要金有金，要银有银。”老妈妈捧着双手，虔诚地说：“谢谢！谢谢！”

老妈妈回到家里，有吃有穿，过着愉快的劳动生活。

时间久了，财主怀疑起来，一定要老妈妈把她怎么过上好日子的事说个来由。诚实的老妈妈只好把一切都告诉了他。

财主听罢，决定叫自己的老婆也装着老妈妈的样子，到檀香树那里去要个宝贝盒子回来。

财主老婆，穿着一身破衣裳，拿着一根皮绳来到檀香树前，学着老妈妈的样子，把皮绳搭到檀香树上。这棵檀香树又问河对岸的檀香树道：“来了个过路人，今晚给她盖什么？明天给她带什么？”对岸的檀香树回答说：“今晚给她盖蓝天，明天给她个大肉袋。”财主老婆一听，认为要给她盖一床天蓝色的被子，又要给她一个大肉袋一样的宝贝，心里一高兴，就在树下睡着了。一阵刺骨的寒风吹来，冻得她直抖，天亮的时候，她的颈项上不知在什么时候长起了一个大肉袋。财主的老婆正在弄不清是怎么回事，那檀香树就告诉她说：“要给你的东西已经给了，快去吧！”

昂加和达瓦

何 青 搜集整理

很久很久以前，在通天河畔，住着一对贫穷的夫妇，女的叫曲周，男的叫华旦。他们耕种着百户洛桑的差地。他们俩终年辛勤劳动，过着贫困的生活，但最为苦恼的是无儿无女。一天，夫妻俩到唐达喇嘛寺去找阿克活佛，想祈求菩萨能得到一个儿子。活佛给他俩卜了一卦，说：“你们前世有罪，所以今世该没后人。唯一的办法只有给菩萨多献贡品，多舍布施，来世才能牛羊满圈，儿孙成群。”从此以后，曲周和华旦更加省吃俭用，把省下来的东西全作了贡品，用以赎罪。他俩平时对蚂蚁不敢用脚踩，对虱子不敢抓来处死。

夏末的一天，整个原野绿草茵茵，起伏的小山丘上开满了殷红殷红的桃花。在通天河边的一块青石上蹲着一只小青蛙，正咯咯的欢快地唱着歌。忽然，洛桑头人的儿子项谦走来，用穿着皮靴的脚，使劲地踏着青蛙

的腿，手里拿着一块石头，正要向青蛙的头上砸去。这时，正在河边舀水的曲周赶忙对项谦说：“尊贵的小头人，它也是佛赐的生命，放了它吧，它会记住你的恩情！”项谦瞅了瞅曲周道：“你要我放这只青蛙，那你就给我献上几只肥羊。”

“唉呀，小头人！寨子里数我最穷，哪有几只肥羊？只有一只奶山羊，我把它献给你吧。”

“太少，太少！我不稀罕你那只瘦山羊。”项谦骄横地边说边将手里握着的石头又要向青蛙砸去。

曲周为了救下小青蛙，忍痛又被项谦敲诈去仅有的一头花奶牛。最后，项谦才把脚放开，让小青蛙走了。

小青蛙在走之前，向曲周点头三下，并咯咯地叫了三声。

曲周家的牛、羊被赶走了，夫妻俩的生活越来越困难。

一天，突然一只青蛙呱呱地叫着从石门外跳进来，不停地向曲周老俩口点头，随即开口说道：“恩人，如果你俩愿意，那就把我认作你们的儿子吧！”这下老俩口惊奇得半天说不出话来，觉得很奇怪，最后还是点头同意了。

青蛙就地一滚，立即变成一个英俊的少年：身穿绿色皮袄，头戴狐皮风帽，挂着一把熠熠闪光的腰刀，闪着炯炯有神的目光。一下子，原来窄小潮湿的石屋，充

满了生气。长期无儿无女的老俩口直高兴得嘴都合不拢，为他取了个名字叫昂加。

从此，白天三人一同上山种地，夜里同睡在火塘边上。春天，三人一起种青稞；夏天，又并排地在地里刈除杂草；秋天，全家人一块儿共同收获，并给头人洛桑送缴租税；冬天，三人挤在一处同吃曼菁蛋蛋①。

邻村有三个姑娘，是三姐妹，长得聪明漂亮，远近都很有名。一天，她们的父母要为她们挑选目花②。消息传出后，方圆几十里的小伙子们纷纷前往，想碰一碰运气。昂加听说后，也想去瞧瞧热闹，看看姑娘们究竟长得怎么样。老俩口摇头说：“别去了，她们家有钱，穷人的孩子，她们看不上！”可是老俩口心里却暗暗想道：能有个儿媳多好。

村子里人头攒动，各色旗帜随风飘扬。天空一片蓝色，鸟儿上下盘旋飞舞，喳喳啾啾地啼叫。寨子边上，各色的马儿都在嘶叫，好象彼此在招呼。整个村子热闹极了。

三个姑娘站在一座石楼顶上，远远望去，真象三朵才开放的雪莲花。三朵花中最美丽的要算三姑娘达瓦。因为她全身发出迷人的光华，比开屏的孔雀还美，比中秋的月亮还皎洁、明媚；跳锅庄的舞姿比仙女还要美丽

① 曼菁蛋蛋：系可食的一种菜根。

② 目花：即女婿。

十分；唱拉依①的时候，凡是听到的人就象喝多了青稞酒那样陶醉；眼睛一眨动，就象那碧绿的清泉荡起了涟漪；走路时，轻巧得象羯羊；特别是那乌黑的四十二条发辫，老远老远就能给人一股清香。啊，她确实象一朵才开放的鲜花，把所有前来的小伙子们逗引得直向石楼前挤拢。

大姑娘看看昂加，认为人倒漂亮。当她问了昂加的家境后，摇着头说：“太穷了，你配不上我的富命！”

二姑娘看见昂加，心想：小伙子还比较潇洒漂亮，要仔细盘查。可是一听完昂加自述家境后，立即把头摇得比转经筒还圆，说：“不成！我怎能和穷鬼成亲。”

昂加忍不住了，讥讽地说：“你们不要自抬身价，其实你们只不过是遮丑的哈拉皮②袋。”说完，转身就走，头也不回一下。三姑娘听见这小伙子的话，觉得他很有志气，将来一定是个会过日子的人。她又见小伙子仪表端正，长得漂亮，于是急忙抓住昂加的腰带，把订亲的火镰系在昂加的腰带上。昂加也把木手镯轻轻地套在达瓦的手腕上。大姑娘看见撇撇嘴，二姑娘见着直瞪眼。然而达瓦和昂加却紧紧地贴在一起，亲热极了。

昂加说：“达瓦，你的大姐、二姐都嫌我穷，你为什么偏偏选中我呢？”

① 拉依：情歌。

② 哈拉：土拨鼠，皮可以缝衣服。

达瓦回答说：“你回答我大姐、二姐的话很有志气。真正的爱情，不是用金钱能买到的。”

昂加率直地说：“跟着一个穷光蛋过一辈子，不后悔吗？”

达瓦坚定地说：“枝上鸟儿莫担心，树根深深地扎在土中。”

昂加又说：“如果我在心上扎一座迎客的金帐篷。”

达瓦回答说：“我愿意永远住进金帐篷。”她接着问道：“如果乌木的鞘里没有刀子。”

昂加说：“我会配一把你喜欢的刀子。”

达瓦和昂加就这样订下了终身。

可是，达瓦的父母嫌贫爱富，坚决不答应这桩婚事。同一天里，头人洛桑的儿子项谦也来求婚。大姑娘、二姑娘一见，满口答应。但项谦却看中了三姑娘，对大姑娘、二姑娘，理也不理。偏偏三姑娘又不喜欢项谦，因为一看见他那副獐头鼠目，鼻子底下两条乌龙的样子，就厌恶死了。三姑娘对送来的无数金银绸缎，连看都不看一眼，心里只有昂加。洛桑知道后，接连下了三道命令：一、不准三姑娘出门；二、不准昂加再来石楼前；三、叫狗腿子们日夜监守着昂加和达瓦的大门。

不久，达瓦被洛桑头人强迎到家。从此，达瓦整天哭泣悲伤。送来的珠宝，被她甩得满地，每天端来的丰盛酒菜，也被她掀翻在地。她成天迷迷惘惘，象疯魔扑

在上一身一样。洛桑没有办法，只好去请来阿克活佛。阿克的办法当然只有念经、祈祷。可是，阿克越念经，达瓦的双眼瞪得越大，诅咒神灵的话也越来越重，活佛感到棘手极了。

一个漆黑的深夜，墙外跳进一只青蛙，达瓦小心翼翼地把它捧在手上，轻轻地向青蛙诉说着自己的不幸：

“小青蛙，你可知道我的痛苦？你若能解除我的痛苦和烦恼，那多好啊！可惜你是青蛙，不是我盼望的情人昂加。”小青蛙听着姑娘悲伤的叙述，流出了眼泪，随即跳到地上就地一滚，变成了英俊的昂加。这突然的变化，一下把达瓦吓住了，她喃喃地说：“为什么青蛙变成了人？难道它是魔鬼的化身？我是在作梦吧。”

然而，活生生的事实却摆在眼前。

昂加先是深深地鞠了一躬，又把火镰捧在手上，对达瓦说：“你不要害怕，我的确是一只青蛙，家住在通天河边上……我虽然是只青蛙，我却深深地把你爱恋。自从第一次见着你，白天黑夜都把你想念。爱你的心，高山挡不住，钢刀砍不断。现在你不用发愁，再过一个月就是一百天，我将会有真人一样的力气，那时一定将你救出牢房……”于是两人互相亲了亲，又互相勾了勾指头。然后，昂加一摇，又成了一只小青蛙，一跳三回头，悄无声息地跳出了石楼，消失在黑色的夜幕里。



由于达瓦坚贞不屈，洛桑就使用苦役来折磨她。洛桑限定，达瓦每天必须从河里背水上石屋高楼，水缸不满，不准歇气和吃饭。所以，达瓦每天天不亮就得下河里背水，然后循着千级石梯慢慢往上爬，时间长了，所有的石梯上都有达瓦的血迹，狠毒的项谦又在木桶底上戳了一个洞洞，水一个劲地流着，等到达石楼顶时，剩下的水也就没有多少了。藏族谚语常说：驮石头的牦牛